

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**DZIESIĄTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU**  
**TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**9 CZERWCA/JUNE, 2013**



**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

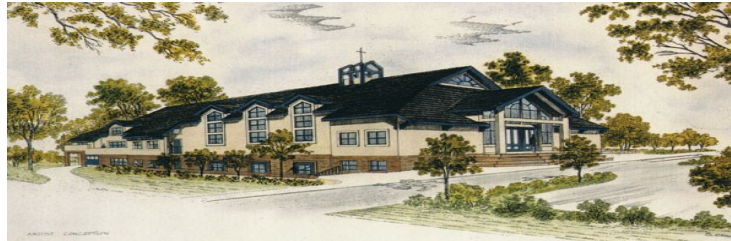
W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY

*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

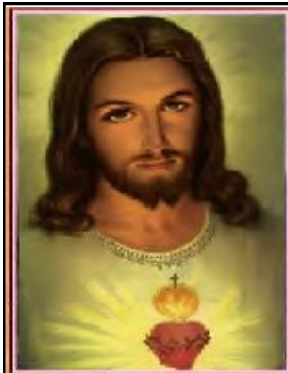
Ks. Andrzej Sałapata, SCh - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SCh - Rezydent/Resident



**Wakacyjne zmiany w programie Mszy św.**

**w lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św.**  
**w niedziele o 12:45 PM**  
**w środy o 7:30 PM**

**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**



**NABOŻEŃSTWA**  
**CZERWCOWE**

Miesiąc czerwiec, to szczególnie  
czas w ciągu roku poświęcony  
Najświęszemu Sercu Pana  
Jezusa.

Zapraszamy na tradycyjne  
**Nabożeństwa Czerwcowe**,  
które będą odbywały się:  
**w niedzielę:** 20 minut przed  
Mszą św. o godz. 10:30 AM

**w środy:** o godz. 7:30 PM, przed Mszą św.  
**w piątki:** po Mszy św. o godz. 7:30 PM.

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W czerwcu modlimy się za  
naszych rodziców, żyjących i  
zmarłych.

**ROSARY GROUP**

In June we pray for our parents,  
living and deceased.



*Sławię Cię, Panie, bo mnie wybawiłeś.*  
*I will praise you, Lord, for you have rescued me.*

**SOBOTA/SATURDAY - 8 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM O Boże błóg. dla Izabeli i Ricka Alexander z ok. ur.  
+ Filip Kozieł - mama

**NIEDZIELA/SUNDAY - 9 CZERWCA/JUNE**

9:00 AM ++ Manuel & Enacia Freitas - daughter

10:30 AM O Boże błóg. dla Kamila Groba z ok. 20 ur.  
i Dominika Groba z ok. 9 ur.  
O Boże błogostawieństwo dla dzieci - rodzice

12:45 PM + Aniela Bozynski - H. Biskupski

**ŚRODA/WEDNESDAY - 12 CZERWCA/JUNE**

7:30PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 14 CZERWCA/JUNE**

7:30 PM + Julian Groba

**SOBOTA/SATURDAY - 15 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 16 CZERWCA/JUNE**

9:00 AM Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -  
C. Fagundes

For the intention of Fathers

10:30 AM Za Ojców

++ Stanisława i Henryk Słowikowscy - Dzieci

12:45 PM Za Ojców

**ŚRODA/WEDNESDAY - 19 CZERWCA/JUNE**

7:30 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 21 CZERWCA/JUNE**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 22 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM O Boże błóg. dla Wandy Triska z ok. im. - A.Kempanowska

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 8 czerwca

5:30 PM Maria Teodorczyk

Niedziela, 9 czerwca

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Stanisław Banach

Sobota, 15 czerwca

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 16 czerwca

10:30 AM Krzysztof Kozak, Anna Maj

12:45 PM Alina Radwańska

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, June 9

9:00 AM Melinda Alivio, Decio Oliveira

Sunday, June 16

9:00 AM Nicole Wilczyńska, Jolie Perla

Sunday, June 23

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

**KOLEKTA/COLLECTION:**

06/02 kol./coll. I - \$1,552 II - \$974

06/09 II kolekta będzie zebrana na /II collection will be taken  
for Catholic Communication Campaign

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.  
May God reward your generosity.**

**KAWIARENKA**

**Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz  
Kawiarenki. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego  
zgłoszenia.**

Dziękujemy H. Glaz, A. Kempanowska, Cz. Koperwas, V. Phillips,  
I Guillon za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 6/02,  
ciasto: B. Koperwas, A. Szczepaniak, H.Guzińska; dochód \$1,400.

Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po  
przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na  
podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Życie pełne radości**

Oświadczam więc wam, bracia, że głoszona przeze mnie Ewangelia nie jest wymysłem ludzkim. Nie otrzymałem jej bowiem ani nie nauczyłem się od jakiegoś człowieka, lecz objawił mi ją Jezus Chrystus – oświadcza apostoł. Paweł, wtedy znany jako Szaweł, uważając pogłoski o zmartwychwstaniu Jezusa za oszustwo, usiłował przemocą położyć kres działalności wyznawców Galilejczyka. Był jednym z najaktywniejszych prześladowców młodego Kościoła. Aż któregoś dnia, w drodze do Damaszku, stolicy Syrii, na jego drodze stanął Jezus. Spotkanie było niesamowite. Szaweł pojął, że to, co robił dotychczas z największym przekonaniem, było największą pomyłką. Przekonał się o tym sam. Nie pozostało mu nic innego, jak wrócić do ludzi, dowodzić, że Jezus żyje, i świadczyć o tym swoją postawą. Nie był to zatem ludzki wymysł, była to namacalna prawda. Resztę swego życia Paweł, poświęcił rozgłaszaniu po całym ówczesnym świecie dobrej nowiny o zmartwychwstaniu, o życiu sięgającym dalej niż śmierć. Przecucia i tęsknoty pokoleń okazały się prawdziwe.

Rąbka tej tajemnicy mogli dotąd doświadczyć niektórzy. Kronikarz czasów proroka Eliasza (dziewięć wieków przed Chrystusem) dziś znowu opowiedział o wskrzeszeniu syna pewnej kobiety w Sarepcie Sydońskiej. Zaś ewangelista przypomniał wskrzeszenie młodzieńca z Nain w Galilei. Tego dokonał Jezus, tamtego Eliasz. Oba wydarzenia były tylko daleką zapowiedzią życia, które w niepojęty sposób jest darem na zawsze. Taka jest tęsknota pokoleń, takie są najgłębsze oczekiwania ludzi od tysięcy lat, od zawsze. Dobra nowina o życiu.

Wskrzeszenie dokonane przez proroka, podobnie przywrócenie do życia młodzieńca z Nain to znaki. Ważne i potrzebne znaki. Jeszcze mocniejszy w swej wymowie był znak wskrzeszenia Łazarza, którego Jezus wywołał z grobu (J 11). Znaki mówią wiele, znaki są konieczne, by przekazać jakąś prawdę, często tajemniczą prawdę. Znakami posługują się ludzie. Znakami posługuje się wobec ludzi Bóg. Znak może być nośnikiem głębokich i wielorakich treści. Ale właśnie dlatego zawsze istnieje niebezpieczeństwo, że zostanie źle, opacznie, a co najmniej nie do końca odczytany. Patrząc na wskrzeszenia opowiedziane w Biblii, możemy je źle zrozumieć. Bo w głębi naszych serc drzemie tęsknota za zatrzymaniem życia takim, jakie ono jest. Nieśmiertelność? Tak, marzy się człowiekowi nieśmiertelność pośród znajomego mu świata. A dobrze wiemy, że to niemożliwe. Materialny świat jest zbyt ciasny, biologiczne życie zbyt kruche, by trwać bez końca. Nawet jeśli by miało być życiem tylko dla wybranych.

Co więc znaczą owe wydarzenia zwane wskrzeszeniami? Że ponad nieubłaganą koniecznością kresu biologicznego życia, jest Ktoś, dla kogo prawo śmierci nie jest prawem ostatecznym i najwyższym. Jest Ktoś, kto może obdarować czymś więcej, niż wynikałoby to z naszych doświadczeń. Mówimy o życiu wiecznym, mówimy o zmartwychwstaniu, mówimy o niebie i wieczności. Żadne z tych słów nie oddaje całej rzeczywistości. Dlaczego? Dlatego, że nie jesteśmy w stanie mówić o czymś, co jest zupełnie inne od naszych doświadczeń. Dlatego i Bóg przemawia do nas znakami, a my staramy się zrozumieć tyle, ile zrozumieć możemy.

Dlatego naszą odpowiedzią jest nie pewne siebie „wiem!”, ale pełne pokory i ufności „wierzę!” Dlatego zawsze pozostaje jakiś niedosyt. Pozostaje jakiś niepokój. Pozostaje niepewność. Ale pewności i pokoju zyskujemy tyle, że życie staje się możliwe, spokojne, pełne radości mimo wszystkich obaw. Świadectwa takiej wiary oczekują od nas niewierzący.

## **I came that you have life and have it to the full.**

In the spectacular events recalled in today's Gospel, we see God's power at work in the raising to life the son of the widow of Nain. Luke describes the events with great simplicity and surprisingly few words. Jesus, enters the city and there encounters a funeral cortege. Presumably it is like any other funeral cortege; mourners carrying the deceased followed by family members. It is a familiar scene; yet, it is somewhat different too, for here the chief mourner is a widowed mother and the deceased is her only son.

To better understand the importance of these details and a reason why Jesus ultimately does what he does, we need to remember that under Jewish law special care of widows was always taken because in a world before welfare and life insurance a widow was often left to rely on the generosity and charity of others. This was especially true of a widow without children to take care of her. Here, this widow is now all alone and vulnerable.

It is this vulnerability that moves Jesus to pity and causes him to intervene in such a miraculous and even spectacular manner. In doing so, Jesus shows his very heart and the depth of his compassion to all who grieve and are in need. In the midst of great sadness and pain, He turns the very laws of nature upside down: one who is dead is restored to life and restored to family and community. It is no surprise that the response of the people is one of great rejoicing, mixed with even greater fear. How else would one respond to an event such as this? Yet one can equally imagine the questions that were voiced: *Who is this Jesus? By what power did he do that?*

And yet as we know, this was not the first time that someone acting in God's name had performed such a great miracle. Our first reading from Kings recalls how Elijah prayed to restore to life the son of the widow of Zarephath, preserving her from the fate of being left alone to fend for herself. Indeed, as we survey the history of God's people we see many moments where God has miraculously intervened in the life of his people. Sometimes those interventions are as miraculous as the raising of the dead. Others are less spectacular and yet no less life changing.

Paul himself experienced a life-changing encounter with Christ along the road to Damascus, one that changed him from a persecutor of the early Church to one of its greatest Apostles and evangelists.

Perhaps as we heard these readings proclaimed today we might have reflected on how we need that gentle, life-changing touch of Christ in our own lives. Where do Christ's great compassion and concern need to touch our lives and to bring its healing to our sometimes tired and weary spirits? What part of our lives needs to be revived? The compassion that Jesus demonstrates in today's Gospel is the same compassion that he extends to each one of us every day. God is indeed with his people offering us a share in his eternal life.

## **Program nadchodzących wydarzeń parafialnych**

**06/16 Odpust parafialny/Solemnity of St.  
Brother Albert patron of our Mission**

**Dzień Ojca/Father's Day**

**09/15 Festiwal parafialny/Parish Festival  
Od 10:00AM do 5:00PM**

*Zakończył się rok katechetyczny.  
Zapisy na zajęcia na następny rok  
odbędą się we wrześniu. Dokładna  
data będzie podana w sierpniu.  
Msze święte z udziałem dzieci w trzecią  
niedzielę miesiąca będą wznowione we  
wrześniu.*



### **PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA**

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

### **PEREGRINATION OF DEVINE MERCY PICTURE**

We are continuing peregrination of the Devine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office if and when you would like to take home the picture.

### **MSZE ŚW. W INTENCJI OJCÓW**

W niedzielę 16 czerwca obchodzimy Dzień Ojca. W tym dniu, będziemy się modlić za naszych ojców. Przy wejściu do kościoła wyłożone są koperty z kartkami, na których można wpisać imiona i nazwiska Ojców, żyjących oraz tych, którzy odeszli do wieczności.

**Prosimy zwrócić kartki do niedzieli 9 czerwca.**

### **MASSES FOR THE INTENTIONS OF FATHERS**

On June 16, we are celebrating Father's Day. That day we will pray for our fathers. In the church lobby, you will find envelopes with note cards where you can list the names of your fathers (living and deceased).

**Please return the envelopes by Sunday, June 9.**

### OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zglaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Poszukujemy opieki do dzieci, trzy dni w tygodniu w Menlo Park. Dni i godziny do ustalenia. Wymagany samochód. Prosimy dzwonić na #650-619-1918

#### **HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING SPECIALIST SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS**

- DESIGN, INSTALLATION
  - WOODEN STAIRCASES
  - EXISTING HARDWOOD
  - FLOOR REFINISHING
- PLEASE CALL 510-928-7409 or  
925-247-0466  
MORAGA, CA LIC# 961052

#### **Niezapomniane, aktywne wakacje w Polsce! Vacation in Poland!**

Czarter świetnie wyposażonych jachtów na Wielkich Jeziorach Mazurskich, Piękną Górą. **Jachty od 21 do 32 stóp**, ceny od 40 zł od osoby za dobę.

Jesli nigdy nie żeglowałeś, możesz wynająć skippera (ok. 150zł/dzień)

Charter a sailboat on the Great Mazury Lakes!

**Sailboats from 21 to 32 feet**, sleeping up to 8 people, \$14 per person.

Certified skipper for hire for about \$48.00 per day

Kontakt/Contact:

Netta B. Gil, ul. Promienna 12, 30-823 Kraków, Poland

tel/fax 011-48-12-658-7635, cell 011-0-605-34-67-64

**www.netta-jachty.pl email: bgil.netta@onet.eu**



#### **BIURO PRAWNE**

Udziela porad  
prawnych  
w zakresie prawa  
rodzinnego  
i imigracyjnego.

Wszystkie usługi  
oferowane są w języku  
polskim i angielskim

**Magdalena Chattopadhyaya**  
Adwokat i Mediator  
magdalena@magdalenalg.com  
**www.magdalenalg.com**  
**MAGDALENA LAW GROUP**  
111 North Market Street, Suite 300  
San Jose, CA 95113  
**510-301-7969**



#### **UWAGA**

**Skorzystaj, Inwestuj!**

Ceny domów w Kalifornii są  
najniższe od lat. Udzielamy  
rzetelnej pomocy przy  
kupnie i sprzedaży domów, włącznie  
z pożyczkami.

Również, nie pozwól bankowi zabrać  
swego domu, są różne wyjścia.  
Udzielamy pomocy jeśli masz problemy  
przy spłaceniu pożyczki na dom.

**Ela Niwinski-Bryant**

CRS, GRI

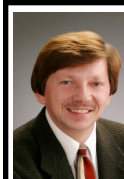
Real Estate Investment Planer,  
Realtor

Usługi Notarialne

Cell: 408-839-9335

[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)

[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)



#### **ROM SKIERSKI**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**

*Specjalizuję się w:  
"Bank Owned" i "Short  
Sales"*

Zadzwoń: **(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

**„ALL ROADS LEAD TO ROM”**

#### **Baltic Gold**

*Handmade Polish Jewelry*

*Bałtycki bursztyn osadzony w srebrze.*

*Biżuteria damska i dziecięca.*

*Więcej informacji pod numerem tel.*

*(408) 679-0719*



#### **Maria Smolenski, DDS DENTIST**

**827 ALTOS OAKS DR. Suit#2  
LOS ALTOS, CA 94024**

To make an appointment  
please call  
**(650) 941-9855**

**www.altosdentist.com**  
*Mówimy po polsku*

#### **SLAVIC SHOP**

European Food and Wine Market  
**1080 Saratoga Ave, Ste#1**

**San Jose, CA 95129**

**Mon-Sat: 10am-8pm**

**Sun: 10am-6pm**

**Ph. # 408.615.8533**

**www.slavicstores.com**

**Szynka, polędwica, boczek, kiełbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dzemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodczyce**

#### **KALINKA**

Fine Polish Foods

**5025 Almaden Expwy.**

**San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

*Fine foods from around the world for you!*

*Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,*

*ciasta, sucha kiełbasa z Chicago,*

*Kasia's Pierogis.*

*Sausages, cheeses, beers, wines,*

*pastries, fresh baked breads*